

# ATTRACTION

Nr.1/Mayo - 2015

## REPORTAJE

### Antártida

La mujer que alcanzó el Polo Sur en tractor.



## APP

### Tire Efficiency

La App de Trelleborg que ayuda a tu productividad.



## OPINIÓN

### Experiencias Trelleborg

Los clientes exigentes en su trabajo prefieren Trelleborg.



# EDITORIAL

En Trelleborg estamos convencidos de que los neumáticos juegan un papel muy importante en la productividad de las explotaciones agrícolas y lo serán aún más en un futuro próximo, por lo que estamos continuamente investigando e innovando. Prueba de ello es nuestra última aportación tecnológica, el nuevo TM700 ProgressiveTraction™ que representa una gran innovación para el sector, capaz de aportar un considerable ahorro de combustible y de tiempo de trabajo, respetando al máximo el suelo y el medioambiente. Igualmente la nueva app Tire Efficiency, que ayuda a los profesionales de la agricultura a elegir el neumático adecuado para obtener la máxima rentabilidad.

En este nuevo número de Attraction podremos también comprobar que no hay nada imposible, a través de la extraordinaria aventura de Manon Ossevoort que recientemente ha conquistado el Polo Sur en su tractor Massey Ferguson, equipado con neumáticos Trelleborg.

Además, compartiremos el día a día con dos grandes concedores del mundo agrícola y de la recolección, ambos con una dilatada experiencia y tradición. Dos realidades diferentes con un mismo denominador común: obtener el mayor rendimiento a través de los neumáticos Trelleborg.

¡Buena lectura!



**RAMÓN MARTÍNEZ,**  
Director General  
Trelleborg Wheel Systems España

¡Síguenos en las redes sociales a través de TrelleborgAgri!



## SUMARIO

### APP

#### Tire Efficiency 3

La App de Trelleborg que ayuda a tu productividad.



### REPORTAJE

#### Antártida 4

La mujer que alcanzó el Polo Sur en tractor.



### INNOVACIÓN

#### Progressive Traction 6

La nueva serie /70 de Trelleborg.



### INNOVACIÓN

#### TM150 7

Para las nuevas generaciones de pulverizadoras.



### OPINIÓN

#### Experiencias Trelleborg 8

Trelleborg en la vida de los Martínez.



### OPINIÓN

#### Experiencias Trelleborg 10

Paulino López García elige Trelleborg por su fiabilidad.



**Trelleborg Wheel Systems España S.A.** - Valencia, 333, 2º 1º - 08009 Barcelona  
Teléfono Atención al Cliente: 93 208 14 80 / Fax 93 458 84 74 /  
twse@trelleborg.com  
www.trelleborg.com/wheelsystems/es  
Responsable de la Publicación: Trelleborg Wheel Systems España, S.A.  
Fotos: Trelleborg Wheel Systems  
Redacción: Maurizio Buonopane, Ana Clemente, Ángel Pérez



# La App Trelleborg Tire Efficiency Una ayuda para tu productividad



Trelleborg ha ampliado su oferta digital con el lanzamiento de su app "Tire Efficiency" para tablets iOS y Android. Esta nueva aplicación se suma a las demás disponibles: Load Calculator, Tire Book, Tire iBrochure, Dealer Locator y aTraction.

Esta app, intuitiva y fácil de usar, desarrollada específicamente para agricultores, contratistas y distribuidores especializados en neumáticos y maquinarias agrícolas, ayuda a medir los beneficios proporcionados por el uso de los neumáticos Trelleborg en todas las aplicaciones, tanto en términos de ahorro de coste como de reducción del tiempo de trabajo. Para ello, simplemente es necesario seleccionar la dimensión de la explotación, si es una operación en campo o en carretera, indicar el tiempo de trabajo y las alternativas de neumáticos para la comparación.

¡La aplicación mostrará inmediatamente el ahorro total!

Para muchos profesionales de la agricultura, el coste inicial es una de las consideraciones más importantes al elegir los neumáticos agrícolas. Sin embargo, aunque el ahorro de coste puede parecer atractivo a corto plazo, a lo largo de toda la vida útil del neumático se corre el riesgo de comprometer la eficiencia y la productividad.

La nueva app Tire Efficiency permite calcular en pocos pasos el coste total de la vida útil de los neumáticos Trelleborg TM1000 High Power, TM900 High Power y TM800, y los ahorros que proporcionan.

Disponible en seis idiomas, la nueva app permite compartir los resultados con amigos y colegas por e-mail, a través de Facebook o Twitter. La app estará muy pronto disponible en más idiomas y para el uso en todas las plataformas y dispositivos móviles.



Todas las apps Trelleborg se pueden descargar gratis desde Apple Store, Google Play y la página web de Trelleborg Wheel Systems:  
[www.trelleborg.com/wheelsystems/es/apps](http://www.trelleborg.com/wheelsystems/es/apps)

# Un tractor cargado de sueños al Polo Sur

Una mujer con un tractor cargado de sueños conquistó el Polo Sur. La expedición de la actriz Manon Ossevoort no fue una expedición común. Ella demostró que no hay nada imposible.

Nunca se había propuesto cruzar miles de kilómetros de nieve y hielo, dormir a 40 grados bajo cero en una tienda de campaña azotada por el viento polar o alimentarse de comida liofilizada.

Pero eso es, precisamente, lo que decidió emprender la actriz, bailarina y dramaturga holandesa: llegar al Polo Sur en un tractor. Aunque la acompaña un equipo curtido de especialistas polares, el tema central de la expedición son los "sueños": hacerlos realidad y creer que no hay nada imposible.

"Nos cautivan los sueños pero cuando se trata de cumplirlos, de repente parecen tan imposibles como conducir un tractor hasta el Polo Sur", dice.

"Como dramaturga, quería crear una historia, pero esta vez no para el teatro sino para la vida real. Una historia capaz de inspirar a la gente a creer en el poder de sus sueños. Y para poder contarla, yo también tenía que hacer algo imposible. Si lo consiguiera yo, lo conseguiría cualquiera".

Entre noviembre de 2014 y enero de 2015, Ossevoort recorrió 2.350 kilómetros en un tractor Massey Ferguson, un compañero de viaje de expediciones anteriores, hasta llegar al Polo Sur geográfico. Fue la culminación de cuatro años de preparativos durante los cuales la "Chica del Tractor", como se le conocía, acumuló más de 38.000 kilómetros en su tractor.

"Empecé a prepararme con un viejo tractor del pueblo donde nací", explica. "He pasado por lugares que la mayoría de la gente considera los confines del mundo".

Ahora el viejo tractor ha sido sustituido por uno nuevo.

Las condiciones en la Antártida son muy duras y la calidad del equipamiento, que fue probado en Islandia antes de comenzar la expedición, es vital para el éxito de la misión. "Adaptamos el tractor MF 5610 para que pudiera soportar las condiciones extremas", dice Ossevoort.

"Los neumáticos Trelleborg marcaron la diferencia en la Antártida. Su capacidad de flotación ayudó al tractor a 'flotar' sobre la nieve y generar una tracción máxima. Conducir sobre la nieve se parece un poco a conducir en el desierto; allí, hay que desinflar los neumáticos para no perder tracción sobre la arena".

Para la expedición, Trelleborg desarrolló un juego especial de ruedas completas, con neumáticos y llantas, para hacer frente a las severas condiciones climáticas de la Antártida.

A lo largo del último año, ha ido "recogiendo sueños e historias" de las personas que ha conocido durante sus viajes. "Estas historias -y los sueños que he recogido- están escritas sobre trocitos de papel por la gente desde todos los rincones del mundo", explica.

"Quiero dar a estas historias un escenario global".

La gente también ha podido compartir sus sueños en la web de Ossevoort.

El destino final de estos deseos, impresos en papel, es la barriga de un muñeco de nieve en el Polo Sur.

"Es un documento maravilloso de los 'sueños del mundo' que podrán leer las generaciones futuras", dice Ossevoort

do  
olo

Sur

# ANTARCTICA 2

#BELIEVEINIT



**Entrevista a Campbell Scott, Director de ventas y desarrollo de marca de Massey Ferguson.**

**¿Por qué participó Massey Ferguson en esta expedición?**

“Es un viaje épico que nos habla de tener una visión y hacerla realidad. También demuestra la fiabilidad de nuestra ingeniería y tecnología del siglo XXI en uno de los entornos más hostiles del planeta. Al mismo tiempo, ofrece un vínculo directo con nuestro legado histórico. En 1958, el famoso explorador Sir Edmund Hillary llevó tractores Ferguson TE20 al Polo Sur”.

**¿A qué retos especiales se enfrentan los vehículos en el Polo Sur?**

“Los más importantes son las bajas temperaturas, el terreno y la altitud. Aunque es un tractor de serie normal, ha sido sometido a preparativos especiales”.

**¿Cómo se prepara un tractor para estas condiciones?**

“Llevamos a cabo pruebas extensas en nuestra propia cámara frigorífica. También hicimos una expedición de prueba en Islandia. Hemos estudiado los efectos de la altitud en regiones como Colorado, en los Estados Unidos, y los Alpes franceses”.

**¿Por qué eligió neumáticos de Trelleborg?**

“Hemos colaborado en varios proyectos anteriores y sabíamos que compartíamos con Trelleborg nuestra actitud positiva ante los retos. En estos proyectos, con tantas dificultades a superar, es muy importante tener la actitud correcta. Además, ya conocíamos el departamento de ingeniería y desarrollo de Trelleborg a raíz de una colaboración anterior y sabíamos que tenía tanto el conocimiento técnico como los laboratorios necesarios para seleccionar y probar los mejores neumáticos para estas aplicaciones tan exigentes. Y, evidentemente, otro factor decisivo es lo fácil que resulta trabajar con la gente de Trelleborg, a todos los niveles”.

# La nueva gama TM700 ProgressiveTraction™

Tras años de extensa investigación, rigurosas pruebas y muchos premios conseguidos, Trelleborg aplica su innovadora tecnología ProgressiveTraction™ a una nueva serie /70 de neumáticos radiales.



El TM700 ProgressiveTraction™, diseñado según la tecnología BlueTire™, se suma a la completa gama Trelleborg de neumáticos radiales que optimizan la eficiencia de las operaciones de cultivo.

La tecnología BlueTire™ proporciona hasta un 6% de reducción en las emisiones de CO<sub>2</sub> en comparación con los neumáticos estándares. Por ejemplo, 1 año de producción BlueTire conlleva una reducción de 13.700 toneladas de CO<sub>2</sub>, el equivalente a unos 2.884 vehículos particulares.

La nueva banda de rodaje del TM700 ProgressiveTraction™ se ha ampliado significativamente, garantizando una huella hasta el 11% más ancha, una excelente flotación, una tracción sin igual y un ahorro de combustible. Esto maximiza el rendimiento de los cultivos, preservando al mismo tiempo el suelo de la compactación y la erosión. Durante las operaciones en campo, el doble taco del TM700 ProgressiveTraction™ actúa como dos puntos de anclaje, proporcionando un mayor agarre.

Este nuevo diseño reduce significativamente el deslizamiento del neumático, aumentando la capacidad de tracción hasta un 18% más que el promedio del mercado. El perfil del taco permite aumentar la expulsión del barro, maximizando la capacidad de auto-limpieza del neumático a lo largo de su vida útil y aumentando la eficiencia del taco. Además, mientras en un neumático tradicional el taco actúa como un 'cepillo' que acelera el desgaste de la banda de rodaje, en el TM700 ProgressiveTraction™ la base más amplia del taco proporciona una extra resistencia a las vibraciones. Esto reduce significativamente la energía desperdiciada, que se traduce en un 10% menos de consumo de combustible y una vida útil hasta 500 horas más larga que el promedio del mercado.

El primer juego de la nueva gama TM700 ProgressiveTraction™ disponible en el mercado es 520/70R38 y 420/70R28. Durante este año, se irá ampliando la gama con las medidas más populares de la serie /70.

**ANTARCTICA 2**  
Trelleborg ProgressiveTraction™ tyre reached the South Pole on December 9<sup>th</sup>.

LAMMA 2015  
"Best New Product or Innovation (Environmental)"



**FINOVATION**  
Honoured with "FinOvation award" at 2015 National Farm Machinery Show

"Machine of the Year award 2014" at Agritechnica 2013



"Silver Ears 2013" at Agribex 2013



# TM150 para pulverizadoras de nueva generación

Trelleborg amplía su oferta para pulverizadoras autopropulsadas con la primera medida de la gama TM150, desarrollada según la tecnología BlueTire™. En línea con los estándares “Very High Flexion”, la nueva medida VF 380/90R46 173D puede soportar hasta 6.500 kg a 65 km/h.

Las nuevas generaciones de pulverizadoras autopropulsadas requieren una mejora significativa de la tecnología de los neumáticos para hacer frente a nuevas y exigentes aplicaciones, sobre todo en términos de alta carga, estabilidad y reducción de la compactación del suelo.

La nueva gama TM150 es la solución, una elección perfecta para minimizar surcos y disminuir la compactación del suelo. El dibujo avanzado del TM150 garantiza una huella del 5% al 8% más ancha que la serie estándar, con un gran beneficio para el rendimiento de los cultivos.

Comparada con los productos estándares, el nuevo TM150 para pulverizadoras soporta hasta el 40% más de carga con la misma presión o permite transportar la misma carga con un 40% menos de presión de inflado del neumático.

La banda de rodaje de la gama TM150 se ha diseñado específicamente para prevenir los daños producidos por el rastreo y mejorar el rendimiento en carretera incluso a altas velocidades (D = 65 km/h). Además, el nuevo dibujo se caracteriza por amplios tacos que aumentan la rigidez del neumático cuando la máquina está cargada y un afilado perfil para maximizar el agarre, mientras que los hombros largos y redondeados del neumático aumentan la estabilidad de la pulverizadora cuando está con los brazos extendidos.

La primera medida disponible es la VF 380/90R46 y la gama se irá ampliando a lo largo del año.

## BlueTire™

En el flanco del neumático, el logo **BLUE TIRE** representa las mejoras, las patentes y los procedimientos de producción que el proceso de fabricación del TM150 ha superado para ayudar a los profesionales de la agricultura a producir más con menos.



# “He vuelto a comprobar la calidad de esto”

Casi 20 años al frente del negocio familiar han permitido a Sotero Martínez Ortega vivir diferentes ciclos en el negocio de las empresas de servicios agrícolas, “y este, en concreto, es complicado, con muy baja rentabilidad”, asegura. “Los neumáticos Trelleborg me ayudan a ofrecer el mejor servicio posible a mis clientes”, añade.

Sotero Martínez Ortega, Maquilero de San Pedro (Albacete), realiza todo tipo de trabajos agrícolas en los terrenos de su propiedad y, para terceros, únicamente tareas de recolección, afronta la campaña 2015 dispuesto a trabajar el máximo número de hectáreas posible con su New Holland CX8070, una cosechadora adquirida hace cuatro años con una inversión importante, con la que ha hecho una media de 900 horas por campaña.

“Antes había más trabajo que ahora, llegábamos a las 1.100 horas por campaña haciendo trigo, maíz y girasol, pero cada vez hay más competencia y las máquinas son más grandes, así que solo llevamos varias fincas en Sevilla y Ciudad Real”. Y ampliar los beneficios no es fácil porque “ya no se trata de subir los precios, sino simplemente de mantenerlos”.

“El sector de las cosechadoras era un negocio hace 40 años”, prosigue Sotero, “pero en el año 2000, cuando compré la primera cosechadora a mi nombre, mi padre me advirtió de las dificultades de este negocio. Ahora tengo un maquinista, pero durante muchos años he trabajado yo solo”.

El reto es ofrecer el mejor servicio posible a sus clientes. Para ello, equipa la cosechadora con los equipamientos que mejor considera que se adaptan, entre los que se **encuentran los neumáticos Trelleborg**. “La cosechadora vino de fábrica con neumáticos de otra marca”, recuerda el agricultor manchego, “y cuando llegaba a su máximo de peso, que ronda las 28-29 toneladas, se ladeaba y la llanta se ‘comía’ el neumático. Ahora, con los Trelleborg este problema se ha solucionado y van muy bien”.

Sotero, que ya había podido **comprobar el rendimiento de Trelleborg en su anterior cosechadora, se muestra “muy contento, porque en carretera la máquina no tiene vibraciones y no patina, ni siquiera cuando va con la tolva completamente llena”**.

El maquilero recuerda que “la New Holland TX66 la vendí con los neumáticos en muy buen estado después de tres campañas. **Ahí pude comprobar la calidad de Trelleborg**, que estoy volviendo a comprobar con mi cosechadora actual”.

# Probar la "neumáticos"

La cosechadora New Holland CX8070 de Sotero trabaja con unos Trelleborg TM3000 IF 800/70R32 CFO, con tecnología BlueTire™, que respeta el suelo y aumenta la productividad de los cultivos.



● Los Martínez: García (padre, a la izquierda) y Ortega (hijo, a la derecha)

# “Con Trelleborg llegamos a cotas que antes eran imposibles”

Paulino López García (46 años), maquilero de Barrax (Albacete), es un auténtico especialista. Un maquilero enfocado única y exclusivamente a la recolección y que elige Trelleborg por su fiabilidad y rentabilidad. “Este negocio hay que llevarlo en la sangre”.

La peculiaridad de su actividad, con un trabajo muy intenso focalizado en periodos de tiempo muy reducidos, le convierte en un cliente muy exigente. “Valoro mucho que mis maquinarias duren sin dar problemas. Estamos obligados a respetar las fechas con las que nos comprometemos con nuestros clientes. Y si tengo clientes desde hace 25 años, es porque valoran que les realice el trabajo bien y en el menor tiempo posible. Por lo tanto, hay que ir preparados al 100%: no me la puedo jugar con inversiones en las que busque ahorrarme una peseta, porque puedo acabar perdiendo un duro”, señala.

Así que con los neumáticos no se la juega porque “tienen un papel muy importante, especialmente cuando se cosecha en pendientes, ya que tenemos que evitar que la máquina patine” explica Paulino. “Desde que empezó mi padre con el negocio hemos tenido 14 cosechadoras y, por tanto, hemos conocido todo tipo de neumáticos. Con algunos era imposible trabajar en pendientes debido a lo que patinaban. Ahora mismo,

**con Trelleborg, puedo llegar a cotas que con otras marcas me era casi imposible”.**

En otros aspectos muy valorados por los profesionales, como la estabilidad y la comodidad durante el transporte en carretera, Paulino señala “Van muy bien, muy suave. No me han dado problemas, a pesar de que cosecho en terrenos difíciles y complicados, con muchas piedras”. Además, Paulino destacó que **los neumáticos Trelleborg tienen un escaso desgaste**. “He hecho 3 campañas de unas 1.000 horas cada una y están en muy buenas condiciones. Otras marcas ya habrían sufrido mucho deterioro. Espero llegar a trabajar con ellos unas 7.000-8.000 horas”.

El agricultor recuerda que los maquileros están en contacto entre ellos y comparten experiencias con los productos que utilizan, “con los neumáticos también sucede y he llegado a la conclusión de que **Trelleborg es la que más garantías ofrece**”.

# “...go a cotas imposibles”



La cosechadora John Deere 9780 CTS equipada con Trelleborg TM2000 800/65R32, tecnología radial para una máxima fiabilidad.

Los López: Gabino (padre, a pie de campo) y Paulino (hijo, arriba, en la máquina)



“Además, valoro mucho el servicio posventa y **tengo amigos que también utilizan Trelleborg que han contado con el apoyo de la marca. Aunque tengo que decir que a mí no me han dado problemas**”.

De cara a la campaña 2015, se muestra optimista con un sector que durante mucho tiempo ha estado “olvidado”, pero del que, a su juicio, comienzan ahora a acordarse. “El campo es un negocio eterno, porque hay que cosecharlo. La situación está evolucionando”.

Paulino concluye con un mensaje claro dirigido a otros compañeros de profesión: “Cuando tengan que cambiar neumáticos, que vayan a un sitio fiable, de garantía y que sea capaz de ofrecer unas condiciones asumibles. Durante años he trabajado con otra marca Premium de neumáticos y debo destacar que estoy muy contento con el cambio, porque **Trelleborg ofrece rentabilidad y un servicio profesional**”.



Anota la fecha para no perdértelo!

# Trelleborg Road Show 2015. Producir más, con menos.

Tauste (Zaragoza), 26 de Septiembre



Dispara tu rendimiento



Preserva tu tierra



Sigue las innovaciones



Comparte tu experiencia



Suecia

Reino Unido

Polonia

Austria

Francia

**ESPAÑA**  
Tauste (Zaragoza),  
26 de Septiembre

Italia

Regístrate en [www.trelleborg-roadshow.com](http://www.trelleborg-roadshow.com)